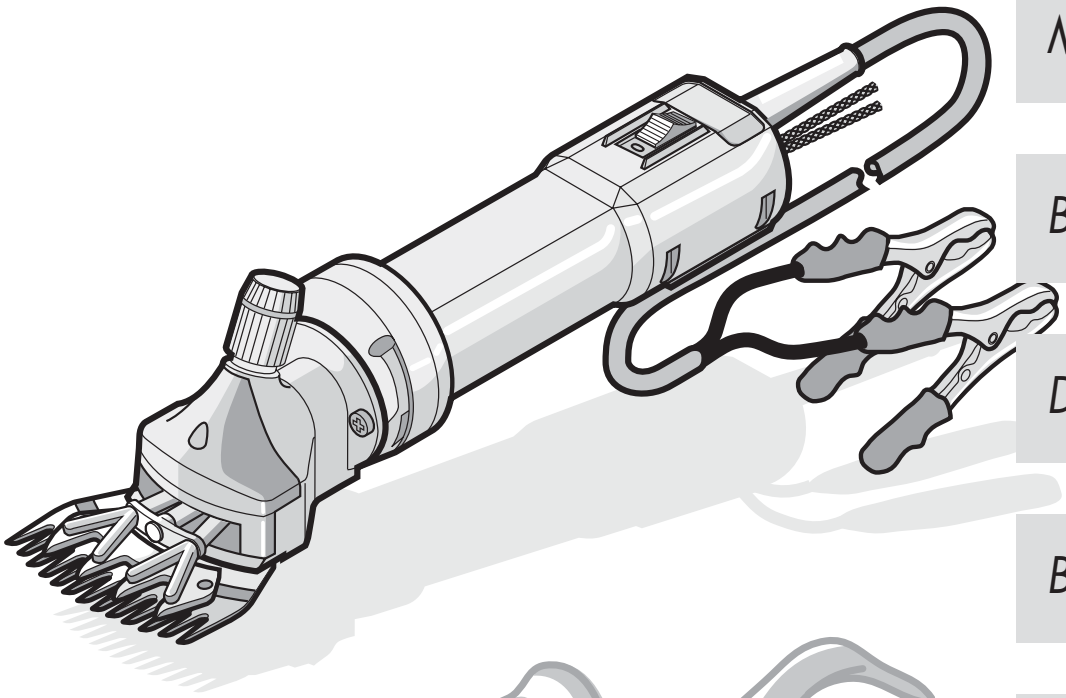
swiss made



Betriebsanleitung

Operating Instructions

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Manual de Instrucciones

Bedieningshandleiding

Driftsvejledningen

Bruksanvisning

Brugsanvisning

Käyttöohjeet

Manual de instruções

Οδηγίες χρήσης

Ausgabe/Index: S12/F

01-08

Table des matières

1 Utilisation conforme aux dispositions
- 1.1 Vue d'ensemble / éléments de commande
- 1.2 Finalité
- 1.3 Caractéristiques techniques
- 1.4 Equipement

2 Consignes de sécurité
- 2.1 Introduction
- 2.2 Symboles et indications d'avertissement
- 2.3 Utilisation conforme aux dispositions
- 2.4 Bases de la sécurité
  - 2.4.1 Raccords d'alimentation en énergie
  - 2.4.2 Obligation d'entretien et d'inspection
  - 2.4.3 Emission de bruit/équipement de protection personnel
  - 2.4.4 Dangers résiduels
- 2.5 Exigences posées à l'utilisateur

3 Mise en service
- 3.1 Contrôles et indications relatives à l'utilisation
- 3.2 Réglage de la tondeuse avec la tête de réglage de pression
- 3.3 Lubrification
- 3.4 Mise en marche / à l'arrêt
- 3.5 Dérangements

4 Entretien
- 4.1 Nettoyage
- 4.2 Montage des peignes de la tondeuse
- 4.3 Affûtage des peignes de la tondeuse
- 4.4 Nettoyage du filtre à air
- 4.5 Changement de tête de la tondeuse (option)
- 4.6 Rangement de la tondeuse électrique

5 Réparations
- 5.1 Introduction
- 5.2 Listes des dérangements

6 Protection de l'environnement et élimination
- 6.1 Introduction
- 6.2 Groupes de matériaux

7 Adresses à contacter

Illustrations: à la fin de cette notice

1 Utilisation conforme aux dispositions

1.1 Vue d'ensemble / éléments de commande

Dénominations des pièces détachées

Illustr. 1

1 Peigne supérieur
2 Fourche de pression
3 Tête pivotante
4 Circlip
5 Douille taraudée
6 Palier du boulon
7 Tête de reglage de pression
8 Roue dentée
9 Renvoi
10 Palier
11 Moteur
12 Roue du ventilateur
13 Déflecteur d'air
14 Condensateur
15 Interrupteur ON/OFF
16 Plaque signalétique
17 Douille anti-flexion
18 Câble
19 Bornes de contact
20 Cône d'entraînement
21 Peigne
22 Ergot de sécurité sur le ressort de retenue
23 Tête de tondeuse
24 Ressort de retenue
25 Bille
26 Arbre d'excentrique
27 Partie moteur
28 Filtre à air
29 Vis de fixation des lames

1.2 Finalité

La tondeuse électrique est exclusivement destinée à la tonte des moutons, des chèvres ainsi que des lamas, des alpacas et autres camélidés. Grâce à sa tête standard interchangeable, le domaine d'utilisation peut également être élargi au bétail et aux chevaux.

Toute autre finalité, en particulier l'utilisation de la machine sur l'homme, est strictement interdite.

1.3 Caractéristiques techniques

Désignation du type:	12V-S (ovins)
Tension d'alimentation:	voir plaque signalétique sur la machine
Puissance du moteur:	
Nombre de tours:	
Protection par fusibles nécessaire:	
Dimensions (l/H/L):	env. 80 mm x 95 mm x 310 mm
Poids sans câble:	1250 g
Température ambiante maxi.:	0°C à 40°C
Humidité de l'air maxi.:	10% à 90% (relative)
Emission de bruit (L_{pAm}):	84.3 dB(A) (DIN-45635-1/04.84 + BG-PAS 26)
Accélération (a_{vhw}):	10.5 m/sec^2 (EN-28662-1/01.93)

1.4 Equipement

1 tondeuse électrique avec tête
1 paire de peignes
1 tourne-vis spécial
1 fiole de lubrifiant spécial
1 brosse de nettoyage
1 mode d'emploi
1 coffret de transport et de rangement

Options:

- Tête de tondeuse interchangeable (pour le bétail et les chevaux)
- Divers peignes

2 Consignes de sécurité

2.1 Introduction

Ce chapitre contient les consignes de sécurité devant impérativement être respectées lors de l'utilisation de la tondeuse.

La lecture du mode d'emploi est obligatoire pour toutes les personnes exécutant des travaux sur et avec la machine.

Le mode d'emploi doit être conservé soigneusement dans son coffret d'emballage de manière à être accessible à tout moment.

2.2 Symboles et indications d'avertissement

Divers symboles figurent dans le mode d'emploi. Ils signalent des dangers possibles ou des informations techniques dont le non-respect entraîne des dommages corporels et matériels ou un service non rentable.

Symboles de dangers

Avertissement

Illustre une situation éventuellement dangereuse. Si celle-ci n'est pas évitée, il y a danger de mort ou des blessures graves.

Attention

Illustre une situation éventuellement dangereuse. Si celle-ci n'est pas évitée, des blessures légères ou minimes peuvent survenir.

Symbole d'information

Indication

Indication dont le non-respect peut causer des dérangements de service ou des dommages.

Indication d'illustration

Ce symbole avec numéro d'illustration renvoie à l'illustration correspondante à la fin du mode d'emploi.

2.3 Utilisation conforme aux dispositions

La finalité de la tondeuse est décrite au chapitre 1.2.

Les règles suivantes sont à la base d'une utilisation en toute sécurité:

Les indications du chapitre 1.3 "Caractéristiques techniques" s'appliquent en tant que limites d'utilisation obligatoires et données caractéristiques.

La tonte d'autres espèces animales, en particulier les animaux dangereux tels que prédateurs et similaires, équivaut à un mauvais usage. Des situations de danger de mort peuvent en résulter.

2.4 Bases de la sécurité

2.4.1 Raccords d'alimentation en énergie

Ne raccordez la machine qu'à des accumulateurs au plomb intacts et chargés.Des accumulateurs endommagés peuvent provoquer de graves brûlures par l'acide qui pourrait suinter. Les installations électriques défectueuses peuvent provoquer un choc électrique ou un court-circuit. Respectez les consignes correspondant à votre pays.

Veillez à la polarité correcte des bornes de contact, c.-à-d. que la borne de contact rouge doit être raccordée au pôle positif et la borne de contact noire au pôle négatif. Une interversion des bornes peut endommager la machine.

Assurez-vous que les bornes de contact soient bien raccordées aux pôles de contact de l'accumulateur et qu'elles ne peuvent pas se décrocher en tirant sur le câble. Etant donné que les gaz qui s'échappent de l'accumulateur sont très inflammables et qu'ils pourraient faire exploser l'accumulateur, l'interrupteur disjoncteur de la machine doit impérativement être déclenché avant de raccorder ou de retirer les bornes de contact (position 0, illustration 2).

Illustr.2

Les bornes de contact ne doivent jamais être retirées de l'accumulateur lorsque le moteur est en marche (le moteur tourne).

Les travaux d'entretien et de nettoyage doivent uniquement être exécutés lorsque les bornes de contact sont retirées de la batterie.

Ne laissez jamais la machine sans surveillance lorsque les bornes de contact sont raccordées.Gardez les enfants à distance de la zone de travail et conservez l'appareil hors de leur portée.

2.4.2 Obligation d'entretien et d'inspection

N'utilisez la tondeuse que dans un état irréprochable et conforme aux règles de l'art.

Si un endommagement est constaté sur le boîtier ou au niveau du câble électrique, celui-ci devra être éliminé par un service de réparation et de maintenance.

2.4.3 Emission de bruit/équipement de protection personnel

Portez un casque antibruit!

L'émission de bruit caractéristique durant le travail est de 84.3 dB(A). Nous vous recommandons de porter toujours un casque antibruit pendant le travail.

Portez des lunettes de protection et des gants!

Dans le souci de votre propre sécurité, nous vous conseillons de porter des lunettes de protection et des gants.

L'équipement de protection personnel doit être mis à disposition par l'utilisateur.

2.4.4 Dangers résiduels

Si, lors du service, vous deviez constater des dangers et risques qui ne sont pas étroitement liés à la tonte des animaux, nous vous prions de bien vouloir nous les communiquer. Ceci s'applique également aux défauts techniques étant à la source de dangers.

2.5 Exigences posées à l'utilisateur

L'utilisation en toute sécurité de la machine pose uniquement des exigences minimes à l'utilisateur.

Celles-ci doivent toutefois être impérativement observées et satisfaites.

- L'utilisateur doit avoir de l'expérience dans le comportement des animaux à tondre.
- L'utilisateur doit avoir lu et compris le mode d'emploi ou avoir été initié à l'utilisation et informé des risques par une personne qualifiée.

L'utilisation de l'appareil est interdite aux enfants.

3 Mise en service

3.1 Contrôles et indications relatives au maniement

L'utilisation non conforme aux règles de l'art d'appareils électriques, en particulier les appareils d'élevage d'animaux, est liée à des dangers! Respectez de ce fait les mesures de prévention suivantes, et ce avant la mise en service de la machine:

- Tenez compte des indications énoncées au point 2.4.1 (Raccords d'alimentation en énergie).
- Le voltage d'un ou plusieurs accumulateurs au plomb montés en parallèle doit être de 12V. Lorsque la machine est en service avec plusieurs accumulateurs en même temps, il ne faudra jamais les monter en série, mais en parallèle. En cas de doute, contactez une personne qualifiée.
- Evitez tout contact avec les peignes en mouvement.
- Même lorsque la machine est à l'arrêt, évitez de toucher la zone des lames tant que la machine est encore raccordée à la source de courant. Veillez toujours à couper l'alimentation en courant avant de travailler au niveau des lames/de la tête de la tondeuse.
- Evitez de toucher une machine en contact avec des liquides. Ne tondez jamais des animaux mouillés. Toute infiltration de liquide dans la machine réduit l'isolation électrique. Dans tel cas, il y a risque de choc électrique ou de court-circuit. Nettoyez la machine

uniquement à sec à l'aide d'une brosse et du pinceau de nettoyage.

- Un câble électrique lâche jonchant le sol sur une longue distance peut présenter un danger de trébuchement. Avant d'entamer la tonte, posez le câble avec soin et de manière sûre. Evitez toute flexion ou tout emmêlement du câble électrique. Les animaux ne doivent pas se tenir sur le câble, passer par dessus ou s'y empêtrer.

  N'enroulez jamais le câble électrique autour de la machine et tenez-le éloigné des supports et objets chauds. Des ruptures et endommagements de l'isolation peuvent en résulter. Contrôlez régulièrement si le câble présente des endroits endommagés.

Illustr.2

- Commutez l'interrupteur de la machine sur OFF (position 0; illustration 2) avant de raccorder les bornes de contact à l'accumulateur ou de les retirer de ce dernier.
- Utilisez uniquement des lames originales. Ne vous servez pas de lames endommagées avec des dents émoussées ou en moins, resp. cassées. Ne travaillez qu'avec des lames qui ont été affûtées correctement dans un atelier spécialisé.
- Veillez aux corps étrangers susceptibles de se cacher dans le pelage (fils, bois, etc.) et retirez-les avant d'entamer la tonte.
- Portez des vêtements de travail appropriés. Evitez les vêtements amples ou bijoux. Ces derniers peuvent se prendre dans les parties mobiles de la machine.

  Les lunettes de protection et le casque antibruit sont vivement recommandés.
- N'insérez jamais un objet dans l'une des ouvertures de la machine.
- Le bruit de la machine peut affoler les animaux. Un coup de sabot ou le poids de l'animal peut entraîner des blessures graves. Bridez correctement l'animal, approchez-vous en par l'avant et mettez déjà la machine en marche dans son champ de vision.
- La tonte des animaux devrait uniquement s'effectuer lorsque les personnes non autorisées n'ont pas accès au lieu de la tonte.
- Ne procédez à la tonte que dans des locaux bien ventilés (poussière), et jamais à proximité d'objets ou de gaz explosifs.

Ces indications de sécurité doivent en tout cas être respectées.

3.2 Réglage de la tondeuse avec la tête de réglage de pression

Lors de la mise en service, procédez au réglage comme suit:

Illustr.3/6

Avant la tonte:

Lorsque la machine est à l'arrêt: assurez-vous que les goupilles coniques d'entraînement des fourches de pression s'engrènent exactement dans les trous de positionnement du peigne supérieur (illustration 3, pos. 2). Vissez la tête de réglage de pression jusqu'à ce que vous sentiez la première résistance (illustration 3, pos. 1). Serrez-la ensuite d'1/4 de tour supplémentaire.

Mettez la tondeuse électrique en service. Desserrez la tête de réglage de pression (illustration 6) jusqu'à ce que les peignes n'aient pratiquement plus de pression d'application (le niveau sonore augmente).

Attention! Lorsque la tête de réglage de pression est trop desserrée, le peigne supérieur risque d'être projeté et peut entraîner des blessures.

Serrez alors doucement la tête de réglage de pression jusqu'à ce que le niveau sonore s'estompe et que vous sentiez une résistance lors du serrage. Desserrez-la d'1/4 de tour. La pression devrait être réglée correctement. Entamez la tonte. Si la coupe ne s'effectue toujours pas correctement, vous devrez encore réajuster un peu la pression de tonte.

Durant la tonte:

Le système de tonte fonctionne avec une pression d'application beaucoup plus faible que les tondeuses pour ovins traditionnelles. Il faut ainsi veiller à ne pas régler le jeu de peigne à une pression trop élevée. Réajustez la pression très légèrement de temps en temps pendant la tonte (1/4 de tour maxi.).

Si la tonte est entamée avec une tête de réglage de pression qui n'est pas assez serrée, des poils peuvent se rassembler entre les lames et entraver le déroulement ultérieur de la tonte voire même le rendre impossible. Si tel est le cas, il faut démonter les peignes, les nettoyer, les lubrifier et les remonter.

3.3 Lubrification

Avant et durant la tonte

Illustr.4+8

Une fine couche d'huile sur le contre-peigne et le peigne (illustration 4, pos. 1+3) est indispensable pour obtenir un bon résultat de tonte et afin d'augmenter la durée de vie de la machine. Toutes les autres pièces mobiles de la tête de la tondeuse doivent également être bien lubrifiées. Appliquez quelques gouttes d'huile sur les peignes et dans les trous de lubrification prévus à cet effet sur la tête de la tondeuse (illustration 4, pos. 2).

Utilisez uniquement notre lubrifiant spécial ou une huile de paraffine de la spécification ISO VG 15. Cette huile n'a pas de classe de toxicité et ne provoque aucune irritation de l'épiderme ou des muqueuses. Environ 20% de cette huile de paraffine s'est décomposée au bout de 21 jours (CEC-L-33-T-82).

Un manque de lubrification est l'origine la plus fréquente de défauts impliquant des résultats de tonte insatisfaisants. Une lubrification insuffisante des lames entraîne un échauffement et une durée de vie réduite des peignes.

Les peignes et la tête de la tondeuse doivent être suffisamment lubrifiées durant la tonte (au moins toutes les 15 minutes) de manière à ce qu'elles ne fonctionnent pas à sec.

3.4 Mise en marche/à l'arrêt

Illustr.2

L'interrupteur à coulisse a deux positions (l'illustration 2 présente la position 0).

Position **I**: machine en marche

Position **0**: machine à l'arrêt

Utilisez toujours l'interrupteur à coulisse (illustration 2) pour mettre la machine en marche et à l'arrêt. Contrôlez la position de l'interrupteur avant d'insérer le câble.

3.5 Dérangements

Pour l'élimination des dérangements, voir la liste des dérangements au chapitre 5 "Réparations".

4 Entretien

Avant d'entamer les travaux d'entretien, coupez l'alimentation en énergie; retirez les bornes de contact de l'accumulateur.

Même lorsque la machine est à l'arrêt, évitez tout contact avec la zone des peignes tant que la machine est encore raccordée à une source de courant. Veillez toujours à retirer les bornes de contact de la batterie avant de travailler sur les peignes / la tête de tonte.

4.1 Nettoyage

Nettoyage de la tête et des peignes de la tondeuse

Une fois la tonte achevée, éliminez l'huile en essuyant la machine avec un chiffon sec et nettoyez soigneusement la tête et les peignes avec une brosse ou un pinceau sec. Lubrifiez ensuite les pièces afin d'éviter toute formation de rouille. Les plus infimes traces de rouille sur les peignes entravent déjà la tonte ou la rendent totalement impossible.

4.2 Montage des peignes de la tondeuse

Illustr.5

Une paire de peignes est constituée d'un peigne (illustration 5, pos. 2) et d'un contre-peigne (illustration 5, pos. 1). Lors du montage des peignes, il faut veiller à superposer les bonnes surfaces. Les peignes sont montés de la manière suivante.

Illustr.6/7

Desserrez la tête de réglage de pression (illustration 6) et placez la machine sur un support compact de sorte que les vis de fixation des peignes pointent vers le haut. Desserrez les vis et retirez les deux vieux peignes.

Assurez-vous que les nouveaux peignes soient propres. Il faut en particulier veiller à ce que les surfaces affûtées soient exemptes de saletés, faute de quoi même des peignes récemment affûtés n'aboutiront pas à une tonte satisfaisante.

Placez la nouveau contre-peigne dans le cône d'entraînement des fourches de pression (illustration 8 + illustration 3, pos. 2) et insérez le nouveau peigne entre les vis desserrées (illustration 9).

Serrez maintenant les vis de fixation des peignes de sorte que vous puissiez tout juste encore décaler latéralement le nouveau peigne à la main.

Illustr.8/9/10

Retournez alors la machine de manière à ce que la tête de réglage de pression pointe à nouveau vers le haut.

L'important consistera maintenant à superposer les peignes de sorte que la surface affûtée du peigne dépasse d'env. 1,5 à 2,0 mm les pointes du contre-peigne (illustration 10).

Dès que vous aurez réglé les peignes de la tondeuse, fixez la position du peigne et serrez à fond les vis de fixation des peignes.

Contrôlez si les peignes sont montés correctement et si le cône d'entraînement des fourches de pression (illustration 3, pos. 2) est positionné dans les trous du contre-peigne prévus à cet effet. Serrez maintenant la tête de réglage de pression jusqu'à ce que le contre-peigne soit poussé sur le peigne et que vous sentiez une légère résistance.

4.3 Affûtage des peignes de la tondeuse

Ne travaillez qu'avec des peignes affûtés, remplacez les peignes émoussés ou défectueux avec des dents manquantes. Un affûtage correct des peignes de la tondeuse est uniquement possible avec des machines spéciales et par du personnel qualifié. Contactez dans ce cas votre service de maintenance.

4.4 Nettoyage du filtre à air

Illustr.11

L'élément de filtrage d'air se trouve au-dessous de la partie moteur de la machine. L'élément de filtrage d'air peut être démonté de la machine à des fins de nettoyage. Le nettoyage à intervalles réguliers de l'élément à l'aide d'une brosse ou d'un pinceau sec est indispensable. Veillez à ce qu'aucun corps étranger ne puisse pénétrer dans la machine lors du nettoyage du filtre à air.

La machine ne doit jamais être mise en service sans élément de filtrage d'air!

Illustr.12

4.5 Changement de tête de la tondeuse (option)

Pour changer la tête de la tondeuse de "mouton" à "bétail" ou inversement, desserrez les deux vis de la tête de la tondeuse. Retirez la tête et montez la prochaine (graisser évtl. la roue dentée; illustration 1, pos. 8). Resserrez les deux vis.

4.6 Rangement de la tondeuse électrique

Stockez la tondeuse uniquement dans des locaux secs, et rangée dans le coffret fourni. Ne mettez plus la machine en marche si vous soupçonnez l'infiltration d'un liquide. Dans tel cas, il y a risque de choc électrique ou de court-circuit. Confiez la tondeuse électrique à un service de maintenance.

Illustr.13

D'une utilisation à l'autre, prenez l'habitude de ranger la tondeuse dans son coffret, toujours bien nettoyée, lubrifiée et avec le système de tonte desserré, en la stockant également dans un endroit propre et sec, hors de portée des enfants.

5 Réparations

5.1 Introduction

Les mesures visant à supprimer de tels dérangements figurent dans la colonne "Elimination" des listes de dérangements. Les indications d'élimination sur fond gris doivent uniquement être exécutées par un service de maintenance autorisé.

Vous trouverez les informations relatives aux services de maintenance autorisés plus loin, au chapitre "Adresses à contacter".

5.2 Listes de dérangements

Il faut contacter un service de maintenance autorisé en cas de dérangements ne figurant pas dans cette notice.

Tête de tondeuse pour ovins

Dérangement	Origine	Elimination
Le contre-peigne ne se déplace pas sur l'intégralité du parcours	Le ressort de retenue est rompu	Faites remplacer le ressort de retenue
	L'arbre d'excentrique et/ou la bille et/ou la tête pivotante sont usés	Faites remplacer l'arbre d'excentrique et/ou la bille et/ou la tête pivotante
	Les paliers sont fortement usés	Faites remplacer les paliers
Le contre-peigne ne bouge pas	La roue dentée Z30 noire est défectueuse (illustration 1, pos. 8)	Remplacez la roue dentée
	Le renvoi sur la partie moteur est défectueux	Faites remplacer le renvoi
	L'arbre d'excentrique est rompu ou courbé	Faites remplacer l'arbre d'excentrique
	La bille fait défaut	Faites remplacer la bille
La tête de réglage de pression se détache d'elle-même	Le circlip fait défaut (illustration 1, pos. 4)	Remplacez le ressort de retenue et montez-le de sorte que la tête de réglage de pression puisse être légèrement tournée en serrant et qu'elle ne se débloque plus
	La douille taraudée est lâche	Collez la douille taraudée avec "Loctite" ou produit similaire
Il n'est pas possible d'exercer une pression suffisante sur le contre-peigne	Le ressort de retenue est rompu	Faites remplacer le ressort de retenue
	Le palier du boulon fait défaut (illustration 1, pos. 6)	Remplacez le palier du boulon
	Le palier du boulon est usé (illustration 1, pos. 6)	Remplacez le palier du boulon
	La tête pivotante est usée sur le dessus	Faites remplacer la tête pivotante
	Les fourches de pression sont usées (illustration 1, pos. 2)	Faites remplacer les fourches de pression
Les fourches de pression tombent	L'ergot de sécurité sur le ressort de retenue est rompu	Faites remplacer le ressort de retenue
Mauvaise coupe	Le peigne et le contre-peigne et/ou le contre-peigne sont/est émoussé(s)	Faites affûter avec un affûtage concave d'env. 20 µm
	La pression de tonte est trop faible	Augmentez la pression en vissant la tête de réglage de pression (illustration 3, pos. 1)
	Les peignes n'ont pas été affûtés correctement	Faites affûter avec un affûtage concave d'env. 20 µm

Tête de tondeuse pour ovins

Dérangement	Origine	Elimination
Pas de coupe	Le peigne n'est pas monté correctement	Déplacez en retour la lame supérieure vers le peigne de 1.5 mm (illustration 10)
	La bille fait défaut (illustration 1, pos. 25)	Faites remplacer la bille
	La roue dentée et/ou le renvoi sont défectueux (illustration 1, pos. 8)	Remplacez la roue dentée
		Faites remplacer le renvoi
	La tête de la tondeuse est usée (illustration 1, pos. 23)	Faites révisier la tête
La tête de la tondeuse devient très chaude	La pression de tonte est trop élevée	Réduisez la pression et faites évtl. affûter les peignes
	La bille (illustration 1, pos. 25) est sans film lubrifiant	Lubrifiez la bille
	Le palier du boulon (illustration 1, pos. 6) est sans graisse	Graissez le palier du boulon
	Les paliers sont usés	Faites remplacer le palier

Partie moteur

Dérangement	Origine	Elimination
Le moteur ne tourne pas	L'accumulateur est vide	Chargez l'accumulateur
	Les bornes de contact sont détachées (illustration 1, pos. 19)	Mettez la machine à l'arrêt (interrupteur sur 0) et fixez les bornes de contact
	Une odeur de brûlé se dégage du compartiment du moteur, le moteur a brûlé	Faites remplacer le moteur
	L'interrupteur est sans contact	Faites remplacer l'interrupteur
	La machine est bloquée en raison de bornes de contact mal raccordées resp. à pôles inversés	Confiez la remise en état de la machine à un atelier spécialisé
Le moteur tourne très lentement	L'accumulateur est vide	Chargez l'accumulateur
	Le type d'accumulateur est erroné	Utilisez uniquement des accumulateurs au plomb de 12V avec au moins 45 Ah
La durée d'un chargement d'accumulateur est trop courte et/ou le moteur s'échauffe	La pression de tonte est trop élevée et/ou les peignes sont émoussés	Réduisez la pression (illustration 6)
		Faites affûter les peignes
	Les peignes et la tête de la tondeuse n'ont pas été assez lubrifiées	Lubrifiez les peignes et la tête de la tondeuse (illustration 4)
	Le filtre à air est obstrué	Nettoyez ou remplacez le filtre à air
	Un accumulateur vide, erroné ou d'un dimensionnement insuffisant a été utilisé	Utilisez un accumulateur au plomb de 12V entièrement chargé avec au moins 45 Ah
	L'accumulateur est défectueux	Remplacez l'accumulateur

6 Protection de l’environnement et élimination

6.1 Introduction

Lorsque les lames et la tondeuse ne sont plus en état de fonctionnement, leur élimination conforme aux règles de l’art revient à l’exploitant. Veuillez respecter les consignes correspondant à votre pays.

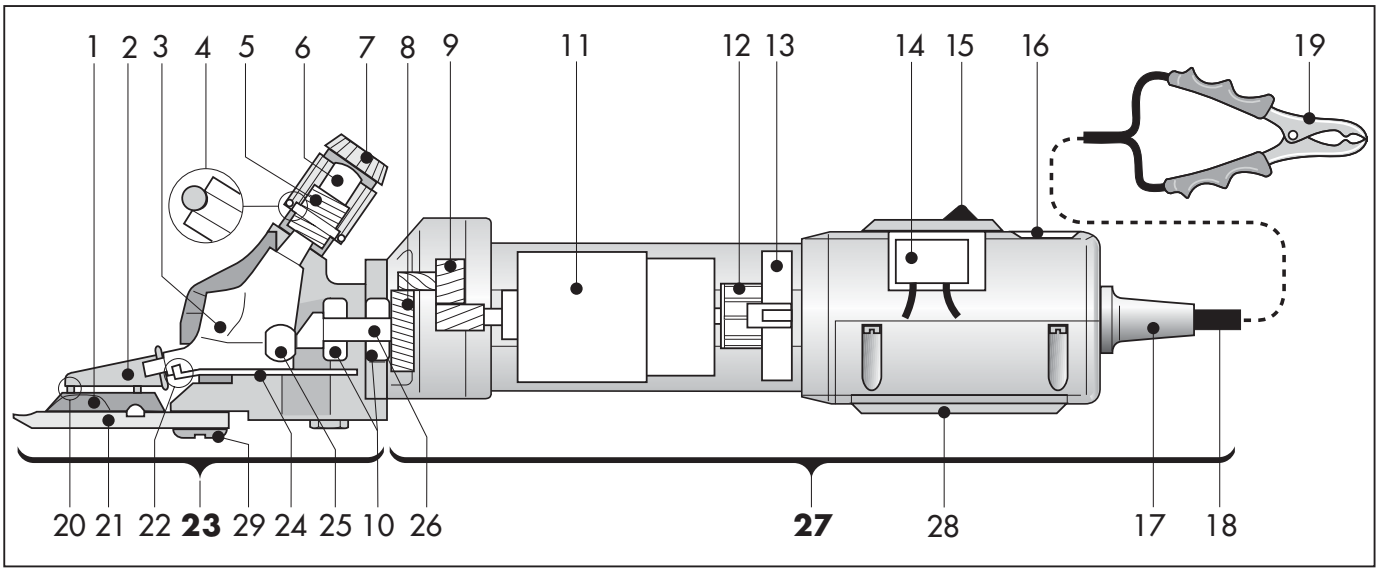
6.2 Groupes de matériaux

Pour le démontage de la machine, veuillez la confier à un service de maintenance ou à l’atelier de réparation d’appareils électriques le plus proche.

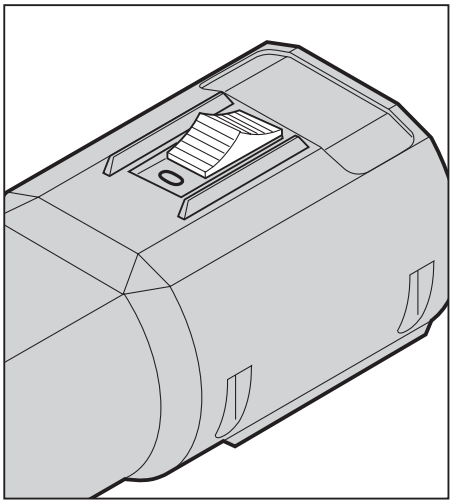
Matériau	**figurent en pos. dans l’illustration 1**
Caoutchouc	17 / 18
Polyamide	8 / 12 / 13 / 27 / 28
Fer/acier	1 / 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 / 8 / 9 / 10 / 11 / 19 / 20 / 21 / 24 / 25 / 26 / 28 / 29
Cuivre	11 / 18
Laiton	27
Aluminium	23
autres	11 / 14 / 15 / 19

7 Adresse à contacter

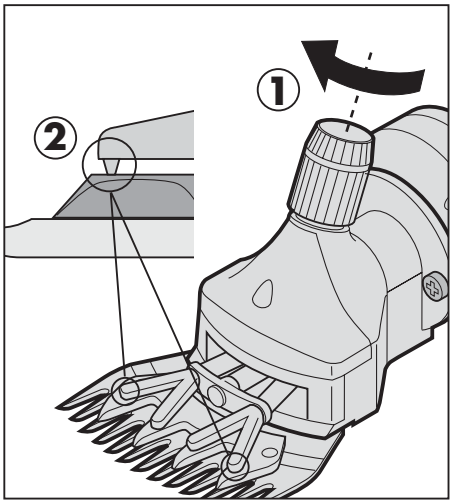
Votre point de vente ou la société énoncée sur le bon de garantie sont des services de maintenance autorisés, ou vous communiqueront le service de maintenance le plus proche dans votre région.


1 2 3 4 5 6 7 8 9 11 12 13 14 15 16 19
20 21 22 23 29 24 25 10 26 27 28 17 18

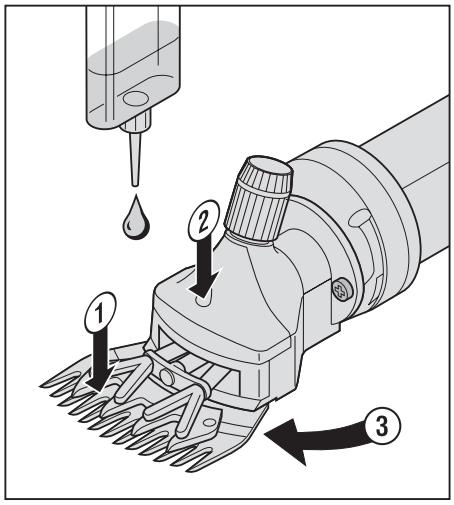
1



2


1
2

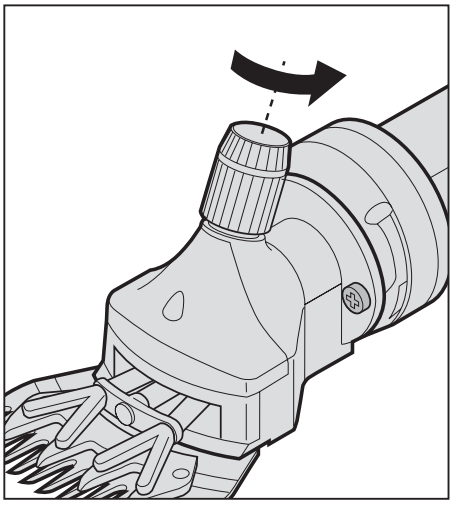
3


1
2
3

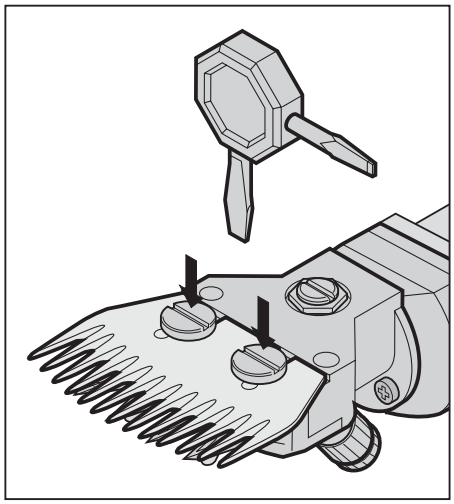
4

1
2

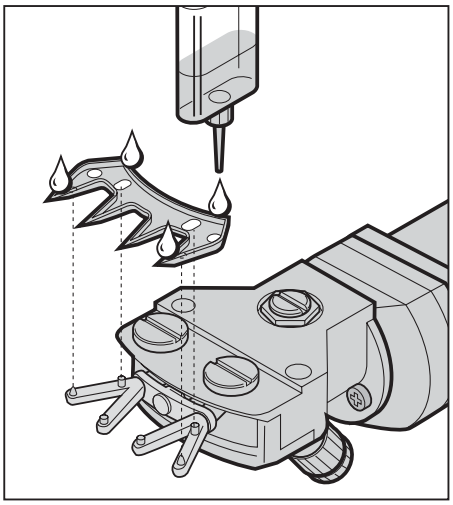
5



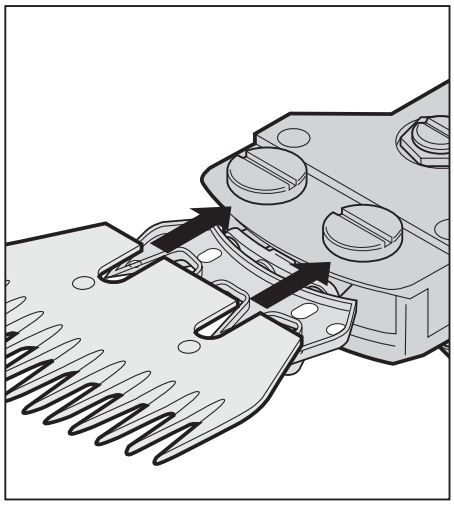
6



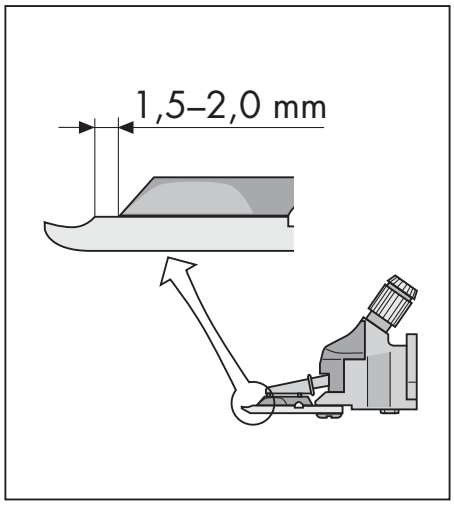
7



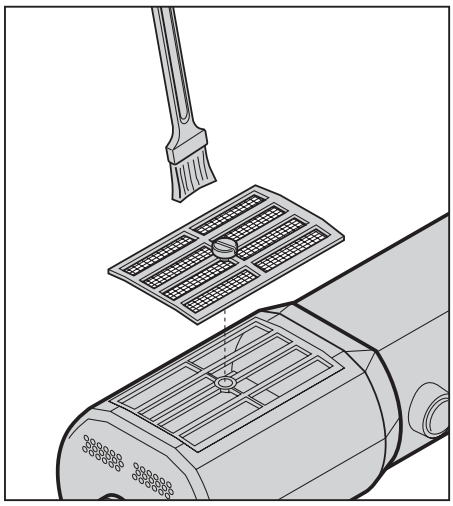
8



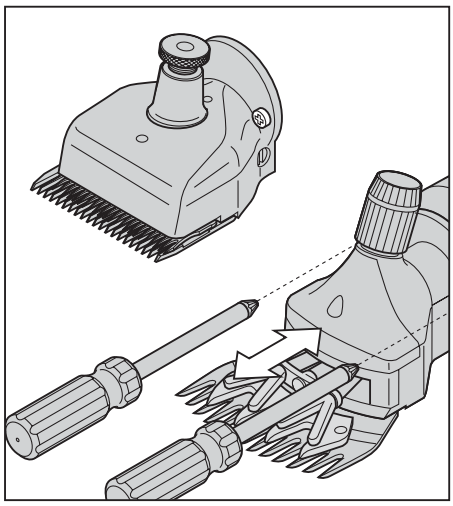
9



10

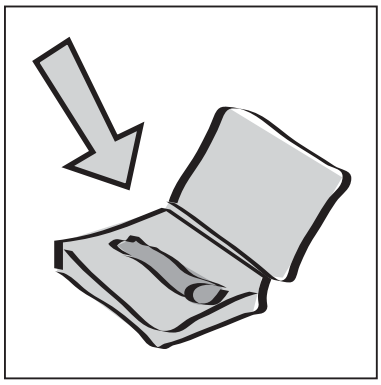


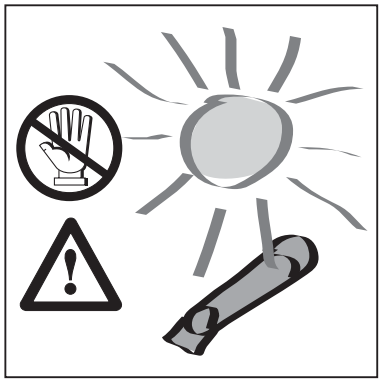
11



12

13





Warranty

Artikel	Artikel
Item	Artikel
Article	Artikel
Articolo	Artikkel
Artículo	Tuote
Artico	Προϊόν

Serien Nr.	Serie nr.
Serial no.	Serie Nr.
No. de série	Serienr.
No. di serie	Serie nummer
No. de serie	Sarjanro
No. de série	Αρ. σειράς

Kaufdatum	Datum van aankoop
Date of purchase	Købsdato
Date d'achat	Köpdatum
Data di vendita	Kjøpsdato
Fecha de compra	Ostopäivä
Data de compra	Ημερομηνία αγοράς

Stempel und Unterschrift
Stamp and signature
Cachet et signature
Timbro e firma
Sello y firma
Carimbo e assinatura
Stempel en handtekening
Stempel og underskrift
Stämpel och namnteckning
Stempel og underskrift fra forretningen
Myyjän leima ja allekirjoitus
Σφραγίδα και υπογραφή

Änderungen und Verbesserungen im Sinne des technischen Fortschrittes vorbehalten.

We reserve the right to make technical changes and improvements without notice.

Nous nous réservons le droit de modifier ou d'améliorer nos produits sans avis préalable.

Salvo modifiche e maglioramenti nel senso del progresso tecnico.

Nos reservamos el derecho de realizar cualquier cambio o mejora técnica.

This piece of equipment complies with directive:
73/23/EEC, incl. amendments
89/336/EEC, incl. amendments
93/68/EEC
92/31/EEC
93/86/EEC

Dieses Gerät entspricht folgenden Richtlinien:
73/23/EWG, inkl. Anhänge
89/336/EWG, inkl. Anhänge
93/68/EWG
92/31/EWG
93/86/EWG

Cet appareil est conforme aux directives suivantes:
73/23/CEE, incl. amendements
89/336/CEE, incl. amendements
93/68/CEE
92/31/CEE
93/86/CEE